

銀行專用

客戶編號：

致：上海商業儲蓄銀行股份有限公司(「貴行」)

本協議載有有關及監管開立、持有、維持、及操作銀行帳戶以及 貴行所提供或將提供的服務的重要法律章則及條款。本人/吾等/本公司確認 貴行已在本人/吾等/本公司簽署本協議前，建議本人/吾等/本公司詳閱及了解本協議及《銀行帳戶及一般服務章則及條款》(「該章則及條款」，可不時予以修訂或更改)的內容及效力，並諮詢獨立法律意見。本人/吾等/本公司確認已在簽署本協議前考慮該等建議，並同意受本協議及本人/吾等/本公司已收到及詳閱之該章則及條款所約束。

本人/吾等/本公司同時了解本人/吾等/本公司有義務就 貴行開立、持有、維持及/或操作任何銀行帳戶及/或提供任何服務予本人/吾等/本公司，向 貴行提供所需之資料。如未能提供該等資料，可能導致 貴行無法開立、持有、維持及/或操作銀行帳戶及/或提供服務。本人/吾等/本公司確認，本人/吾等/本公司在此提供的資料均為真確及出於自願。

銀行帳戶及一般服務協議 (適用於商號/公司)

請注意使用對象

鑒於 貴行同意應本人/吾等/本公司要求(i)開立、持有、維持或操作下文附錄 1「新銀行帳戶」一節中指明之銀行帳戶，或附錄 1 未特別載明但本人/吾等/本公司隨後以書面申請之任何其他銀行帳戶(「新銀行帳戶」)，或維持附錄 1「現有銀行帳戶」一節中指明之銀行帳戶(「現有銀行帳戶」)，以及/或(ii)提供附錄 1「新一般服務」一節中本人/吾等/本公司選取之服務，或附錄 1 未特別載明但本人/吾等/本公司隨後以書面申請之任何其他服務(「新一般服務」)，以及/或(iii)繼續提供 貴行於現時提供予本人/吾等/本公司之服務(「現有一般服務」)，本人/吾等/本公司(資料見附錄 2)特此承諾及同意完全受本協議及該章則及條款及不時適用於新銀行帳戶、現有銀行帳戶、新一般服務及/或現有一般服務及/或其他 貴行維持或提供予本人/吾等/本公司的現有銀行帳戶或一般服務(無論是否在附錄 1 中指明)的章則、條款及規則所約束。

本人/吾等/本公司特此同意，除非本協議另有指明，或本人/吾等/本公司以書面作出指示並由 貴行接納，附錄 3 所載的是新銀行帳戶、現有銀行帳戶、新一般服務及現有一般服務之「授權簽字人員」(與及其簽章式樣)及「協定簽名安排」。

本人/吾等/本公司進一步同意及確認，除非本協議另有指明，或本人/吾等/本公司以書面作出指示並由 貴行接納，新銀行帳戶、現有銀行帳戶、新一般服務及現有一般服務之「授權簽字人員」(與及其簽章式樣)及「協定簽名安排」都是相同的，並具有相同之權限及權力，但需受該章則及條款甲部份第 2 條的規定所約束。

本人/吾等/本公司特此承諾及確認，現有銀行帳戶及/或現有一般服務及/或其他附錄 1 未載明之現有銀行帳戶及/或服務之任何現行章則及條款，應視為立即被該章則及條款取代。

為免生疑問，本人/吾等/本公司特此確認，除(a)現有一般服務的授權簽字人員及/或協定簽名安排，及(b)其所適用的章則及條款外，任何涉及現有一般服務並與本協議訂明之章則無抵觸之其他安排，應維持不變。

本人/吾等/本公司進一步同意，如在簽署本協議時，新銀行帳戶及新一般服務的全部資料未能提供予本人/吾等/本公司，於 貴行向本人/吾等/本公司發出有關新銀行帳戶或新一般服務的資料的通知，及本人/吾等/本公司開始操作或使用或繼續操作或使用該(等)新銀行帳戶或新一般服務後，即代表本人/吾等/本公司完全接受該等安排，並同意受監管該(等)新銀行帳戶或新一般服務的該章則及條款所約束。

本人/吾等/本公司進一步確認已細閱並了解 貴行有關個人資料(私隱)條例的通函(可不時予以修訂)。

本人/吾等/本公司進一步確認在本協議(包括附錄)中提供的一切資料，均屬真實、完整及正確。

本人/吾等/本公司又確認已收悉

新銀行帳戶

勾選此次欲申請往來的存款種類，提醒您未來有可能做定存，也需要一個定期存款往來帳號

(帳戶號碼由銀行編配) 請列明 帳號

<input checked="" type="checkbox"/> 港幣支票存款	帳號		
<input checked="" type="checkbox"/> 美元支票存款	帳號		
<input checked="" type="checkbox"/> 活期存款	帳號		
<input checked="" type="checkbox"/> 定期存款	帳號		

現有銀行帳戶

<input type="checkbox"/> 港幣支票存款	帳號	<input type="checkbox"/> 其他(請列明)	帳號
<input type="checkbox"/> 美元支票存款	帳號		
<input type="checkbox"/> 活期存款	帳號		
<input type="checkbox"/> 定期存款	帳號		

已和本行開戶往來之存款才須填寫

(請於適用之方格內填上"✓"號及請將餘下之空格劃去)

新一般服務

- 要求首次支票簿
 - 請待本人/吾等/本公司親自領取。
 - 請以掛號郵件寄至本人/吾等/本公司之郵寄地址，有關郵費及手續費自本人/吾等/本公司的帳號扣取。
- 定期存款自動轉期指示 (*請刪去不適用者)

該(等)存款於每次到期時請以下列方式辦理自動轉期，直至另行通知為止：

 - 本金及利息按 貴行當時釐定之利率續存 _____ *星期/個月
 - 本金按 貴行當時釐定之利率續存 _____ *星期/個月，利息請收入帳號 _____，戶名 _____
 - 本金按 貴行當時釐定之利率續存 _____ *星期/個月，利息請入 _____
- 綜合月結單

請為本人/吾等/本公司的新銀行帳戶及現有銀行帳戶安排綜合月結單

新開戶的支票存款簿領取方式(申請支票存款才需勾選)

承作之定存全部一律自動轉期，才勾選

附錄 2
客戶資料

(請於適用之方格內填上"✓"號及請將餘下之空格劃去)

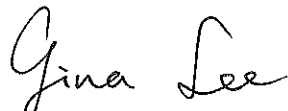
客戶名稱	(英文) GINA CO.,LTD.		
	(中文) 針對香港公司		
性質	<input type="checkbox"/> 獨資 <input type="checkbox"/> 合夥 <input type="checkbox"/> 有限公司 <input type="checkbox"/> 會社或團體 <input type="checkbox"/> 其他		
註冊辦事處/營業地址	台北市民權東路 1 段 2 號		交易憑證傳真通知的連絡方式
通訊地址	台北市 10415 中山區民權東路 1 段 2 號		
郵電收信者	GINA	傳真號碼	+886-2-25211234
電郵地址	gina@scsb.com.tw	電話號碼	+886-2-25815678
公司註冊號碼 (如適用)	88888888	公司註冊國家(如非香港註冊)	TW
商業登記號碼	香港公司		

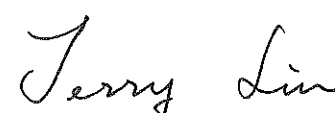
附錄 3

授權簽字人員(連同其簽章式樣)及協定簽名安排如下：

- 其餘之簽章式樣/公司印章置於續頁上

此處為簽章式樣須與印鑑卡留存式樣相同，此處請勿加蓋公司 singing bar

簽章樣式


簽章樣式


姓名： GINA,LEE 級別：
國籍：ROC 證件種類：護照 號碼：12345678

姓名： JERRY, LIN 級別：
國籍：ROC 證件種類：護照 號碼：23456789

簽章樣式

姓名： 級別：
國籍： 證件種類： 號碼：

簽章樣式

姓名： 級別：
國籍： 證件種類： 號碼：

簽章樣式

姓名： 級別：
國籍： 證件種類： 號碼：

簽章樣式

姓名： 級別：
國籍： 證件種類： 號碼：

簽名安排：上表及續頁(如有)共 貳 個簽名，憑其中任何 壹 個即可生效。
特別指示(如有)：

請務必立即填寫
或將空格劃去

公司印章(只作參考之用，並不構成簽章式樣之其一部分)

GINA CO.,LTD.

此處只需蓋公司
signing bar

日期： 2008 年 07 月 07

法定人數董事簽名並加蓋
公司 signing bar

GINA CO.,LTD.

Gina Lee

客戶簽章(請蓋公司印章)

姓名： GINA, LEE 簽字人身份：董事
國籍： ROC 證件種類：護照 號碼：12345678

GINA CO.,LTD.

Jerry Lin

客戶簽章(請蓋公司印章)

姓名： JERRY, LIN 簽字人身份：董事
國籍： ROC 證件種類：護照 號碼：23456789

客戶簽章(請蓋公司印章)

姓名： 簽字人身份：
國籍： 證件種類： 號碼：

客戶簽章(請蓋公司印章)

姓名： 簽字人身份：
國籍： 證件種類： 號碼：

銀行專用

分行	經辦及核對簽章	核實身份	客戶服務專員	客戶服務資深專員	作業主管	
評註						

註：本協議中、英文本如有抵觸，以英文本為準。

註：所有修改及續頁均需簡簽。



處處為您著想.....

上海商業儲蓄銀行

THE SHANGHAI COMMERCIAL & SAVINGS BANK, LTD.

Customer Name:
Alpha ID:
A/C Opening Date:

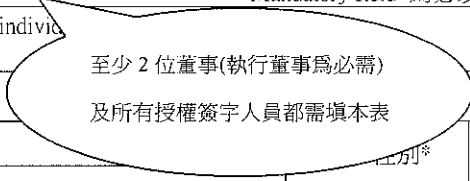


Customer Information Sheet(Director/Authorized Signer) 客戶資料表(董事/被授權人員)

Please put a tick(✓)in the appropriate box(es) 請在適當方格內加(✓)號

*Mandatory field 為必須填寫之項目

Please complete in BLOCK LETTERS. For joint customers that involve more than one individual, please use correct block letters. 凡帳戶持有人多於一名者，需各自填寫個別資料表格一份。



Details of Individual Member 個人資料

Mr 先生 Ms 女士 Mrs 太太 Others 其他 性別*

M 男 F 女

Name* 英文姓名	Surname 姓 Lee	Given Name 名 Gina	Other Name 其他名字	中文姓名
Also Known As 英文別名	Surname 姓	Given Name 名	Other Name 其他名字	中文別名
Former Name 英文前用姓名	Surname 姓	Given Name 名	Other Name 其他名字	中文前用姓名
Date of Birth* 出生日期 DD 日/MM 月/YYYY 年	01/01/1977	Place of Birth* 出生地點 TAIWAN	Nationality* 國籍 R.O.C	

Marital Status 婚姻狀況 Single 未婚 Married 已婚 Others 其他

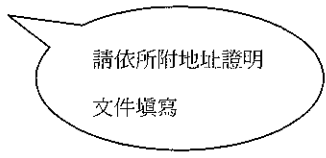
Identification Document* 身份證明文件	ID Number* 證件號碼	Country* 國家	Issue/Expiry Date* 發出/到期日期
HK Identity Card 香港身份證		HK Permanent ID Card <input type="checkbox"/> Yes 是 香港永久性居民身份證 <input type="checkbox"/> No 否	
<input checked="" type="checkbox"/> Passport 護照 NO. 12345678			Issue Date 發出日期: 2000/05/05 Expiry Date 到期日: 2010/05/05
<input type="checkbox"/> Exit-entry Permit for Travelling to H.K. or Macau 往來港澳通行證			
<input type="checkbox"/> Others 其他			

Contact Information 聯絡資料

Mobile Phone 手提電話*	0936123456	Office Tel. 辦事處電話	+886-2-75815679
Other Contact Ref. 其他聯絡資料			
Correspondence Address* 通訊地址	台灣台北市 10415 中山區 民權東路一段 23 號		
	<input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> KLN 九龍 <input type="checkbox"/> NT 新界 <input type="checkbox"/> Other Country 其他國家: _____		

Note: Non HK Permanent ID Card holder, please provide the proof of your Permanent address such as utility bills, other bank statement, etc.
 註：非香港永久性居民身份證持有人，請提供住宅地址之證明。例如：水、電、煤氣帳單，其他銀行月結單等。

Permanent Address 永久地址 Same as Correspondence Address 與通訊地址相同



Mandate No.: _____

Account No.: _____

Occupation 職業* (Please provide your occupation such as employer's letter, staff card, name card, student card, etc. 請提供職業資料：例如僱主資料、工作證、公司名片、學生證等)

負責人選此項

Self-employed 自僱 Full-time 全職 Part-time 兼職 Others 其他

Name of Employer

僱主名稱

若非負責人則依提供的文件填寫

Industry

行業

Job Position

職位

Year Joined

入職年份

Other Information* 其他資料

Are you 閣下是否：

1. A person who engages / has engaged in Public Service 為現任/前任公職人士

Yes 是 (Please provide the below information 請提供下列資料)

No 不是

Public Service

公職

Name of Public Organization

機構名稱

2. A family member of a person who engages / has engaged in Public Service 為現任/前任公職人士之家人

Yes 是 (Please provide the below information 請提供下列資料)

No 不是

Name

姓名

Relationship

關係

Public Service

公職

Name of Public Organization

機構名稱

I have duly read and understood the content of the "Circular to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" provided by the Bank. 本人已詳閱及清楚了解有關貴行「個人資料(私隱)條例」通告所聲明之各項內容。

本人親簽

Gina Lee

Signature of Gina Lee 簽章

2008/01/07

Date

日期

FOR BANK USE ONLY

Customer Type* 客戶類別

Director 董事

Authorized Signatory 被授權人

Others 其他

S.V. 經理及核對簽章

APPROVED BY 客戶服務資深專員

作業主管



處處為您着想.....

上海商業儲蓄銀行

THE SHANGHAI COMMERCIAL & SAVINGS BANK, LTD.

Customer Name:
Alpha ID:
A/C Opening Date:

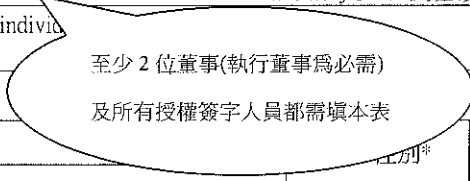


Customer Information Sheet(Director/Authorized Signer) 客戶資料表(董事/被授權人員)

Please put a tick(✓)in the appropriate box(es) 請在適當方格內加(✓)號

*Mandatory field 為必須填寫之項目

Please complete in BLOCK LETTERS. For joint customers that involve more than one individual, 請用正楷填寫。凡帳戶持有人多於一名者，需各自填寫個別資料表格一份。



Details of Individual Member 個人資料

Mr 先生 Ms 女士 Mrs 太太 Others 其他 性別* M 男 / F 女

Name* 英文姓名	Surname 姓: Lin	Given Name 名: Jerry	Other Name 其他名字	中文姓名	
Also Known As 英文別名	Surname 姓	Given Name 名	Other Name 其他名字	中文別名	
Former Name 英文前用姓名	Surname 姓	Given Name 名	Other Name 其他名字	中文前用姓名	
Date of Birth* 出生日期	01/01/1970 DD/MM/YY 年	Place of Birth* 出生地點	TAIWAN	Nationality* 國籍	R.O.C

Marital Status 婚姻狀況 Single 未婚 Married 已婚 Others 其他 _____

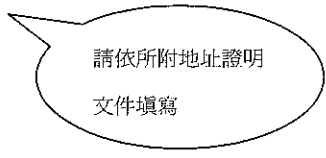
Identification Document* 身份證明文件	ID Number* 證件號碼	Country* 國家	Issue/Expiry Date* 發出/到期日期
<input checked="" type="checkbox"/> HK Identity Card 香港身份證		HK Permanent ID Card <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	
<input checked="" type="checkbox"/> Passport 護照	NO. 87654321		Issue Date 發出日期: 2000/08/08 Expiry Date 到期日: 2010/08/08
<input type="checkbox"/> Exit-entry Permit for Travelling to H.K. or Macau 往來港澳通行證			
<input type="checkbox"/> Others 其他 _____			

Contact Information 聯絡資料

Mobile Phone 手提電話*	0936123458	Office Tel. 辦事處電話	+886-2-75875679
Other Contact Ref. 其他聯絡資料			
Correspondence Address* 通訊地址	台北市中山區民權東路一段20號		
	<input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> KLN 九龍 <input type="checkbox"/> NT 新界 <input type="checkbox"/> Other Country 其他國家: _____		

Note: Non HK Permanent ID Card holder, please provide the proof of your Permanent address such as utility bills, other bank statement, etc.
 註: 非香港永久性居民身份證持有人, 請提供住宅地址之證明。例如: 水、電、煤氣帳單, 其他銀行月結單等。

Permanent Address 永久地址 Same as Correspondence Address 與通訊地址相同



Mandate No.: _____ Account No.: _____

Occupation 職業* (Please provide supporting documents such as employer's letter, staff card, name card, student card, etc. 請提供職業資料：例如僱主資料、工作證、公司名片、學生證等)

Self-employed 自僱 Full-time 全職 Part-time 兼職 Others 其他
Name of Employer 僱主名稱 _____
Industry 行業 _____ Job Position 職位 _____ Year Joined 入職年份 _____

Other Information* 其他資料

Are you 閣下是否：
1. A person who engages / has engaged in Public Service 為現任/前任公職人士
 Yes 是 (Please provide the below information 請提供下列資料) No 不是
Public Service 公職 _____ Name of Public Organization 機構名稱 _____
2. A family member of a person who engages / has engaged in Public Service 為現任/前任公職人士之家人
 Yes 是 (Please provide the below information 請提供下列資料) No 不是
Name 姓名 _____ Relationship 關係 _____ Public Service 公職 _____ Name of Public Organization 機構名稱 _____

I have duly read and understood the content of the "Circular to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" provided by the Bank. 本人已詳閱及清楚了解有關貴行「個人資料(私隱)條例」通告所聲明之各項內容。

Signature of Jerry Lin 簽章 _____ Date 2008/07/07 日期 _____
本人親簽

FOR BANK USE ONLY			
Customer Type* 客戶類別			
<input type="checkbox"/> Director 董事			
<input type="checkbox"/> Authorized Signatory 被授權人			
<input type="checkbox"/> Others 其他			
		S.Y. 經辦及核對簽章	APPROVED BY 客戶服務資深專員 作業主管

*董事會/機構主管人員會議紀錄摘錄

致：上海商業儲蓄銀行股份有限公司(「貴行」)

事由：以*本公司/本機構 GINA CO., LTD 名義要求及授權貴行開立/持有/維持及操作銀行帳戶及/或提供服務予*本公司/本機構

地址：註冊辦事處/營業地點：台灣台北市中山區民權東路一段29
電話號碼：+886-2-25815679

*本公司董事會/本機構主管人員於 2008 年 07 月 01 日在本公司/本機構註冊辦事處/辦事處 _____ 召開的會議(「是次會議」)上，一致通過下列決議：

日期須在開戶日期前

1. 申請開立/持有/維持/操作銀行帳戶或服務

貴行與*本公司/本機構訂立之銀行帳戶及一般服務協議(「該協議」)附錄1中載明之銀行帳戶及/或一般服務，在提交有關文件給貴行之同一日，將由貴行開立/持有/維持/操作及/或提供或繼續提供予*本公司/本機構，該協議受銀行帳戶及一般服務章則及條款(「該章則及條款」)所約束。

2. 簽署該協議及其他有關申請表/授權書

茲授權是次會議主席 _____，與其他構成是次會議法定人數的*本公司/本機構其他董事/主管人員，代表*本公司/本機構共同簽署該協議及其他與開立、持有、維持及操作銀行帳戶或服務的申請有關的申請表/授權書。

3. 操作銀行帳戶及服務之授權簽字人員

除其他授權書或書面指示另有指明並經貴行接受之情況外，銀行帳戶及服務之授權簽字人員(連同簽章式樣)及協定簽名安排(該協議所載列者)都是相同的，並具有相同權限與權力，但需受該章則及條款甲部份第2條的規定所約束。

4. 董事、公司秘書、股東，主管人員及授權簽字人員之更改

*本公司董事/本機構主管人員需不時以書面形式通知貴行有關董事、公司秘書、股東、主管人員或授權簽字人員的更改，及將有關變更董事、公司秘書、股東、主管人員或授權簽字人員之名單及簽章式樣即時提交貴行。貴行在接獲由*本公司董事會/本機構主管人員發出前述的通知後，即被授權按此行事。所有前述的通知的形式及內容均須獲貴行(依其酌情權)滿意才可。

5. *本公司/本機構文件

*本公司/本機構須向貴行立即提供本公司/本機構的最新組織章程大綱及細則之真確副本，並在每次決議通過後提供該決議之真確副本，以及公司註冊證書、商業登記証之真確副本及貴行要求之*其他本公司/本機構的詳情或文件。

6. 經核證的決議

在不影響貴行在一般法律下的權利的前提下，經是次會議主席及*本公司另一名董事/本機構另一名主管人員核

證無誤的董事會/本機構會議決議副本，就貴行與*本公司/本機構間而言，應視為該等決議已通過的確證。

吾等證明以上為是次會議的會議記錄摘錄的真確副本，且上述決議已正式記入*本公司/本機構的會議記錄簿內，以及是於*本公司董事會/本機構主管人員正式召開並由法定人數(於是次會議期間)出席的會議上正式及有效地通過的決議，而且上述決議至今沒有被撤銷、修改或撤回。吾等證明，自最後一次交付給貴行之後，*本公司/本機構的組織章程大綱及細則未曾修改/隨附的大綱及細則是*本公司/本機構最新組織章程文件的真確及完整副本。

日期：2008年09月01日

*請刪去不適用者

法定人數的董事簽名
請勿加蓋公司 signing
bar


是次會議主席
及構成是次會議法定人數之*其他董事/主管人員

註：本文件如有任何修改，須經上述是次會議主席以及構成是次會議法定人數之其他董事/其他主管人員在修改旁簽署。

本決議中、英文本如有抵觸，以英文版為準

致：

上海商業儲蓄銀行股份有限公司

敬啓者：

關於： [GINA CO., LTD.] (「本公司」)
於上海商業儲蓄銀行股份有限公司(「貴行」)開立銀行帳戶

鑒於貴行同意應本公司要求開立銀行帳戶，本人/吾等作為本公司的董事謹此聲明，公司於 _____ 在 _____ 正式成立，但自成立日期以來，並未於香港展開任何業務。本人/吾等進一步承諾，凡本公司的地位及/或董事有任何變動，特別是當本公司在香港展開業務時，本人/吾等定會立即知會貴行。本人/吾等會就因為上述事宜而導致及/或招致的任何及所有損失、損害、費用、開支、訴訟、法律程序、索償及/或索求向貴行作出彌償，並令貴行免受損害。

敬希垂注。

法定人數的董事簽名請勿

加蓋公司 signing bar

Gina Lee Terry Li 謹啓

董事

姓名

日期：



處處為您著想.....

上海商業儲蓄銀行

THE SHANGHAI COMMERCIAL & SAVINGS BANK, LTD.

銀行專用		開戶日期		電子印鑑
介紹人		開業日期		
介紹人帳號		初次存款		
身份證/護照號碼		存款來源		
幣別：		幣別：		公司更改名稱文件生效日期
開戶日期		新增附屬帳號		
				戶口類別：獨資 <input type="checkbox"/> 合夥 <input type="checkbox"/> 有限公司 <input type="checkbox"/> 社團 <input type="checkbox"/> 個人 <input type="checkbox"/> 聯名 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/>

(英文戶名) English Name		Alpha ID.(客戶編號)	
(中文戶名) Chinese Name		A/C No.(附屬帳號)	
1	2	左列印鑑共 貳	不可只留 signing bar + 圖章， 且必須與銀行帳戶及一般服務 協議上之第三頁授權簽字相符
GINA CO.,LTD. -----	<i>Gina Lee</i>		
3	4	式憑	備註 Remarks
<i>Terry Lin</i>		式付款	
Payment to be made against <u>two</u> of the above <u>one</u> signature(s) 簽字/圖章式樣 (請用黑色原子筆簽署) signature/chop (please use black ball pen to sign)			

Attended by(核實身分) 客戶服務專員 客戶服務資深專員 作業主管